



主辦 PRESENTER

誼樂社
MUSICUS SOCIETY

藝術總監
ARTISTIC DIRECTOR
李垂誼 TREY LEE

MUSICUS fest
樂·誼國際音樂節

FESTIVAL OPENING

開幕音樂會

TREY LEE & ENGLISH CHAMBER ORCHESTRA

李垂誼與 英格蘭室樂團

貝多芬及皮亞佐拉
傳世之作

「精彩演奏、令人著迷」

《BBC音樂雜誌》評李垂誼編曲的皮亞佐拉《四季》



English Chamber
Orchestra
英格蘭室樂團



Trey Lee CELLO
李垂誼 大提琴

© Keith Hiro



© Keith Saunders

1.11.2025

SAT 六 | CONCERT HALL, | 香港大會堂
8:00PM | HONG KONG CITY HALL | 音樂廳

主要贊助
MAJOR SPONSORS



The Tung Foundation
香港董氏慈善基金會



誼樂社獲香港特別行政區政府
「藝術發展配對資助計劃」的資助
Musicus Society is financially supported by
the Art Development Matching Grants Scheme of
the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

| | |
|------------------------------------|---|
| 柴可夫斯基 (舒文編) | 《秋之歌》(十月)，選自《季節》，作品37a (為弦樂團改編) |
| 貝多芬 | F大調第六交響曲，作品68，《田園》(為弦樂團改編) |
| 皮亞佐拉 (李垂誼編) | 《布宜諾斯艾利斯的四季》(為大提琴和弦樂團改編) 大提琴：李垂誼 |
| 鮑凱利尼 | E大調弦樂五重奏，G. 275，作品11第五首，第三樂章：小步舞曲 (為弦樂團改編) |
| 霍爾斯特 | 《聖保羅組曲》，作品29第二首，第四樂章：終曲 (達嘉松)：快板 |
| Tchaikovsky (arr. Paul Sherman) | "Chant d'automne" (October) from <i>The Seasons</i> , Op. 37a (arranged for string orchestra) |
| Beethoven | Symphony No. 6 in F, Op. 68, <i>Pastoral</i> (arranged for string orchestra) |
| Piazzolla (arr. Trey Lee) | <i>The Four Seasons of Buenos Aires</i> (arranged for cello and string orchestra) Cello: Trey Lee |
| Boccherini | String Quintet in E, G. 275, Op. 11 No. 5, III. Minuetto — Trio (arranged for string orchestra) |
| Holst | <i>St. Paul's Suite</i> , Op. 29 No. 2, IV. Finale (The Dargason): Allegro |

音樂會全長約1小時45分鐘，設20分鐘中場休息。 Duration of the concert is approximately 1 hour and 45 minutes, with a 20-minute intermission.

英格蘭室樂團多年來巡迴英國和海外演出，憑著「無懈可擊的樸實風格」(《泰晤士報》)屢獲讚賞。他們堅守傳統同時精益求精，演繹不同時期和風格音樂均得心應手，在國際樂壇上享負盛名。

貝多芬第六交響曲《田園》令人心曠神怡，弦樂團版本更見細膩，恰似大自然溫暖的懷抱。由大提琴家李垂誼改編皮亞佐拉之《布宜諾斯艾利斯的四季》，描繪現代城市即景。此曲收錄於他與室樂團灌錄的最新專輯，不但獲《BBC音樂雜誌》讚譽為「令人陶醉」，其後的現場首演亦大獲好評。是次亞洲首演，同樣不容錯過！

2025年適逢誼樂社成立十五週年，又是英格蘭室樂團六十五週年誌慶，一起在今屆音樂節的開幕演出裡，藉著動人樂章穿梭四季更替。

Celebrated cellist Trey Lee reunites with the long-established English Chamber Orchestra (ECO) in Lee's own re-arrangement of Piazzolla's *Four Seasons of Buenos Aires*. Renowned as the most recorded orchestra in the world, the ECO has worked with top artists at home and abroad, recently with Trey Lee on the album *Seasons Interrupted* (2024). This collaboration was praised by the *BBC Music Magazine* as "simply captivating", and led to Lee's widely acclaimed performance in ECO's 2024 season opening concert at London's Cadogan Hall.

Following the original album concept in response to climate change, this nature-themed concert completes an ear-opening journey with a strings version of Beethoven's idyllic *Pastoral Symphony* and Tchaikovsky's beautiful "Chant d'automne" (October) from *The Seasons*.

Join us as we mark the 15th anniversary of Musicus Society with the distinguished musicians of the ECO, who have embodied the highest music-making standards for over 60 years. And don't miss the creativity and virtuosity showcased by Trey Lee in *The Four Seasons of Buenos Aires*!

票價
Ticket Price \$560 \$450 \$350 \$240

門票現於城市售票網發售
Tickets are now available at URB TIX

| | | |
|-----------|--|---------------|
| 網上購票 | Online Booking | www.urbtix.hk |
| 電話購票 | Telephone Booking | 3166 1288 |
| 票務查詢及客戶服務 | Ticketing Enquiries and Customer Service | 3166 1100 |
| 節目查詢 | Program Enquiries | 5721 2291 |

折扣優惠
Discount Scheme

半價優惠 50% OFF

適用於60歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人、全日制學生及綜合社會保障援助受惠人士。限額半價門票，先到先得。

Senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and their minder, full-time students and Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients. First come, first served with limited quota.

「樂·誼國際音樂節」套票優惠 MUSICUS FEST PACKAGE DISCOUNT

| | | |
|---------------------|---------------------|--------------------------------|
| 2 場正價門票 concerts | 3 場正價門票 concerts | 4 場或以上正價門票 concerts or more |
| 10% OFF | 15% OFF | 20% OFF |

團體購票優惠 GROUP BOOKING DISCOUNT FOR EACH CONCERT

每次購買同場正價門票5張或以上可獲九折優惠。

For each purchase of standard tickets to one performance, 10% off for 5 tickets or more.

優惠不可同時使用並須受條款及細則約束。招待六歲或以上人士。遲到人士將待適當時候才可進場。如遇特殊情況，主辦機構保留更換節目及表演者的權利。節目內容並不反映香港特別行政區政府的意見。Discount offers cannot be used in conjunction with any other promotional offers. Terms & Conditions apply. For ages 6 and above. Latecomers are not admitted until a suitable break. The presenter reserves the rights to change the program and substitute artists should unavoidable circumstances make it necessary. The content of this programme does not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.

MUSICUS

透過跨文化交流推廣音樂 Promote cross-cultural collaboration of music internationally

香港柴灣崇道238號青年廣場8樓813室 Unit 813, 8/F Youth Square, 238 Chai Wan Road, Chai Wan, Hong Kong

T (852) 5721 2291 F (852) 3011 5609 E enquiries@musicussociety.org



www.musicussociety.org

musicussociety